



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

VLB

INFO TBL

BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION ■ MUNICIPAL NEWS BULLETIN

HIVER • WINTER 2020

VOL. 5 – No. 2

ville.lac-brome.qc.ca

[f/vlbtbl](https://www.facebook.com/vlbtbl)



**LES PASSERELLES SONT
AMÉNAGÉES À L'ANSE TRESTLE!**

**THE FOOTBRIDGES HAVE BEEN
INSTALLED AT TRESTLE COVE!**

LOISIRS HIVER • WINTER RECREATION

PAGE 12



LES PASSERELLES DE L'ANSE TRESTLE PRENNENT VIE !

Un petit morceau d'histoire s'est écrit à la fin octobre, avec l'installation des passerelles à l'anse Trestle. Le moment était attendu depuis près d'une trentaine d'années. Composées de quatre sections de 9 000 livres chacune, les passerelles ont été transportées par hélicoptère de la plage Douglass à l'anse Trestle, sous le regard de quelques dizaines de curieux, dont certains se trouvaient sur l'eau, à bord d'une embarcation !

Ces nouvelles structures constituaient la pièce manquante pour compléter le réseau de sentiers de 12,6 km s'étendant du centre-ville de Knowlton jusqu'à l'autoroute 10, dans le secteur de Foster. Les travaux complétés, les passerelles pourront accueillir piétons, cyclistes, fondeurs, raquetteurs et coureurs.

Michael Caluori, un ancien conseiller municipal ayant jadis travaillé sur ce dossier lorsqu'il était en poste, au milieu des années 1990, n'était pas peu fier de voir ce projet finalement se concrétiser sous ses yeux. « C'était un grand bonheur d'assister à tout ce déploiement. Les travaux d'installation ont été faits sur une période de 8 h et une grande fierté m'habitait lorsque ce fut terminé. J'étais fier que l'on soit finalement allé au bout de ce projet. Tout est tombé en place. »

Le maire de Lac-Brome, Richard Burcombe, tient pour sa part à remercier tous ceux s'étant impliqués. « Je ne peux en terminant m'empêcher d'avoir une pensée pour tous ceux qui ont travaillé d'arrache-pied pour que ce projet se réalise au fil des années. Nous pouvons être fiers de cet accomplissement. »

La date d'ouverture des passerelles n'était toujours pas connue au moment de rédiger ce texte. Surveillez notre page Facebook pour le savoir ! ■



THE TRESTLE COVE FOOTBRIDGES COME TO LIFE!

A small part of history was written at the end of October with the installation of the footbridges at Trestle Cove. This was a moment that had been awaited for almost 30 years. The portions of the footbridge weighing 9000 pounds each were transported by helicopter from Douglass Beach to Trestle Cove under the watchful eyes of about a dozen spectators, some of whom were on the water in boats!



These new structures make up the last link to complete the 12.6 km network of trails from the Town Centre to Highway 10 in Foster. Once the work has been completed, the footbridges will welcome hikers, cyclists, cross-country skiers, snowshoers and runners.

Michael Caluori, a former councillor who had worked on this file when he was in office in the mid 90's, was quite proud to see the project finally come to a successful conclusion. "It was a great pleasure to see this roll-out. The installation work was completed over 8 hours and I was particularly proud when it was completed. I was pleased to see that we had finally carried the project to its conclusion. Everything fell into place."

The Mayor of Brome Lake, Richard Burcombe, wishes to thank all the people who were involved. "In conclusion, I would like to acknowledge the people who over the years worked tirelessly towards the completion of this project. We can be proud of this accomplishment."

The opening date for the footbridges is not known at the time of the writing of this text. Follow our Facebook page for more information. ■



SURPLUS BUDGÉTAIRES 2019 : LE MARCHÉ IMMOBILIER POURSUIT SUR SA LANCÉE À LAC-BROME

Le marché de l'immobilier continue de briller à Lac-Brome, alors que le nombre de transactions demeure élevé. Nos prévisions financières nous indiquent que 2019 devrait se terminer avec un surplus d'un peu plus d'un million de dollars. Encore cette année, cette somme est principalement attribuable à une augmentation substantielle des droits de mutation perçus sur les transactions immobilières.

Les élus décideront de l'utilisation de ce surplus dans le cadre du processus budgétaire. ■

BUDGETARY SURPLUS 2019: THE REAL ESTATE MARKET CONTINUES TO SHOW STRENGTH IN BROME LAKE

The real estate market continues to shine in Brome Lake and the number of transactions remains high. Our financial forecasts indicate that 2019 should close with a surplus of a little more than one million dollars. Once again this year, the amount is mainly due to a substantial increase in the mutation tax collected on real estate transactions.

Elected officials will decide on the use of this surplus as part of the budget process. ■



Suivez la réalisation du Plan stratégique.



Follow the implementation of the Strategic Plan.

MOT DU MAIRE • A WORD FROM THE MAYOR



UNE PREMIÈRE MOITIÉ DE MANDAT BIEN REMPLIE POUR LE CONSEIL

THE COUNCIL TAKES STOCK HALFWAY THROUGH ITS CURRENT MANDATE

Chers concitoyens,

Laissez-moi tout d'abord vous souhaiter un bon hiver, alors que le temps froid s'installe. Le début de novembre marquait la mi-mandat pour le Conseil. Prenons, si vous le voulez bien, quelques instants pour retourner en arrière et dresser le bilan des deux dernières années.

Les 24 premiers mois de l'actuel Conseil auront été ponctués par la concrétisation de nombreux projets, la conclusion de plusieurs dossiers dont la réflexion s'est amorcée lors de l'élaboration du plan stratégique 2015-2020. D'importantes infrastructures ont pris forme, on n'a qu'à penser à l'installation des passerelles à l'anse Trestle.

Les travaux de réfection de la rue Victoria et du chemin Mill, l'ouverture d'un parc canin, l'acquisition d'un terrain pour la future caserne, ainsi que la rénovation de l'édifice de l'hôtel de ville font aussi partie de nos réalisations des derniers mois. Il y avait du rattrapage à faire quant à la mise à niveau de certaines de nos infrastructures; je suis très fier que le Conseil ait suivi à la lettre le contenu du plan stratégique.

Je tiens à souligner la belle collaboration et la bonne ambiance de travail entre les élus. Nous travaillons en collégialité et c'est de bon augure pour la seconde moitié de notre mandat.

Nous portons désormais notre attention sur le dossier de la place publique et la réfection du barrage, dont les démarches sont déjà entamées, comme vous le verrez plus loin dans ce numéro.

Par ailleurs, nous nous mettons à la tâche pour préparer les prévisions budgétaires de la prochaine année. À ce stade-ci, je peux vous mentionner que la réfection des routes et chemins sur notre territoire apparaît en tête de liste des priorités pour 2020.

En terminant, je m'y prends quelque peu à l'avance pour vous souhaiter une merveilleuse période des Fêtes. Prenez un moment pour décrocher et profitez-en pour passer du temps de qualité avec vos proches! J'espère vous croiser à la Folie de minuit et aux traditionnels feux d'artifice! ■

Dear fellow Citizens,

As the cooler weather sets in, I'd like to wish you a happy winter. The start of November marks the half mandate of Council. Let's take a few minutes to look back on the past two years.

In the first 24 months of its mandate, this Council achieved a number of objectives; the completion of a number of projects which had been planned during the preparation of the 2015-2020 strategic plan. A number of significant infrastructure projects have taken shape; we need only think of the installation of the footbridges at Trestle Cove.

The reconstruction of Victoria Street and Mill Road, the opening of the dog park, the purchase of land for a new fire station as well as the renovations of the Town Hall are also part of our accomplishments over the last months. There was some catching up to do in the area of our infrastructures; I am very proud that Council followed our strategic plan to the letter.

I wish to highlight the high degree of cooperation and team work that exists among the councillors. We work well together and this augurs well for the second half of our mandate.

We are now turning our attention to the Public Space file and the reconstruction of the dam. As you will see further in this issue, work is already underway.

In addition, we are now getting ready to prepare the budget for next year. At this stage I can say that the reconstruction of our roads and streets heads the list of priorities for 2020.

In closing, I will look a little farther ahead to wish you a marvellous holiday season. Take a moment to relax and spend quality time with your family and friends. I hope we'll cross paths at Midnight Madness and at the traditional fireworks show. ■



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

Richard Burcombe
Maire, Ville de Lac-Brome / Mayor, Town of Brome Lake



ALERTES ET NOTIFICATIONS DE MASSE

par
CITAM

UN NOUVEAU SYSTÈME D'ALERTE À LA POPULATION EST MIS EN PLACE

Collaborant déjà avec cette entreprise pour son service de 911, la Ville de Lac-Brome fait appel à au Centre d'Informations et de Traitement des Appels Municipaux (CITAM) pour la mise en place d'un tout nouveau système d'alerte à la population.

L'implantation du service Alertes et notifications de masse s'inscrit dans une volonté d'améliorer les communications citoyennes. Cet outil permet d'aviser les citoyens lors de situations d'urgence, telles que des avis d'ébullition, des fermetures de rues et des incendies.

Ses fonctions permettent notamment d'envoyer en simultané des alertes aux résidents d'un secteur ciblé avec précision. Les citoyens peuvent alors être avisés par téléphone (ligne fixe ou cellulaire), message texte ou courriel.

Il est primordial que vos coordonnées se retrouvent dans cette nouvelle base de données. Joignez CITAM en composant le 1 844 642-3540 pour vous inscrire, mettre à jour votre dossier ou pour ajouter des coordonnées comme un numéro de cellulaire ou un courriel.

Vous nous avez déjà fournis vos coordonnées ? Appelez tout de même CITAM pour obtenir l'accès à votre portail et ainsi être en mesure de mettre à jour ou bonifier vos informations. ■

A NEW ALERT SYSTEM FOR THE POPULATION IS IN PLACE!

The Town of Brome Lake has called upon the Centre d'Informations et de Traitement des Appels Municipaux (CITAM) from whom it receives its 911 service to implement a new Alert system for the population.

The implementation of an Alert and Notification service is part of our wish to improve communications with citizens. This system allows us to advise the population in the event of an emergency situation such as a boil water advisory, street closings, and fires.

The system can send simultaneous alerts to residents in a targeted area, with great accuracy. Citizens can be advised by telephone (landline or cellular), text message, or email.

It is very important that your coordinates be filed in this database. You may reach CITAM by phoning 1 844 642-3540 to register, to update your file, or to add additional coordinates such as a cellphone number.

Even if you have already provided your coordinates, call CITAM to gain access to their portal and thus be in a position to update your information as required. ■



NOTRE ENVIRONNEMENT

LA RENOUÉE JAPONAISE, UNE ESPÈCE À ÉRADICUER

Introduite en Amérique du Nord vers la fin du 19^e siècle, d'abord pour des fins ornementales, ensuite pour contrer l'érosion des berges et pour le fourrage pour le bétail, la renouée japonaise est vite devenue une des pires espèces envahissantes au monde, notamment pour ses impacts négatifs sur la biodiversité ainsi qu'au niveau économique quant aux coûts associés à son éradication.

En effet, cette plante coriace détériore les rives des cours d'eau et des milieux humides et s'avère problématique par l'impact de son système racinaire qui peut endommager les infrastructures souterraines. On l'aperçoit notamment au bord des plans d'eau, des milieux humides, des routes, des fossés ainsi que des friches urbaines et des jardins.

La renouée du Japon s'implante et forme toute une colonie qui, à maturité, vers la fin-juillet, mesure entre 1 et 3 mètres de hauteur. Ses tiges rondes tachetées de rouge et de violet, creuses et noueuses, ressemblent grandement à du bambou. Dotée de larges feuilles de 5 à 12 cm, longues de 7 à 15 cm, la renouée présente de petites fleurs blanches en forme de grappe.



Vous croyez en apercevoir sur votre propriété? Sachez qu'en vertu de la réglementation en vigueur à Lac-Brome, sa présence est interdite. Des mesures doivent être prises afin de l'éradiquer.

Comment faire? Si la renouée du Japon est déjà présente, il serait préférable de vous en débarrasser le plus tôt possible afin d'éviter un envahissement. Vous pouvez le faire de façon soutenue, à l'aide de coupes répétées au ras du sol, question de limiter sa croissance.



LE CONTENEUR DE VERRE EST EN PLACE!

Vos bouteilles et contenants de verre peuvent dorénavant être déposés dans le conteneur de verre mis en place par la Ville de Lac-Brome, dans le stationnement de l'épicier IGA (461, chemin Knowlton).

Pour découvrir ce que vous pouvez y déposer, rendez vous sur le site de la Ville de Lac-Brome, cliquez sur Résidents, puis sur Recyclage du verre.

Notez qu'il est toujours possible de déposer vos contenants de verre dans le bac de recyclage. ■



OUR ENVIRONMENT

THE JAPANESE KNOTWEED, A SPECIES THAT NEEDS TO BE ERADICATED

Le Conseil québécois des espèces exotiques envahissantes propose sur son site (cqeee.org) une méthode de contrôle en cinq étapes en plus de détenir de nombreuses ressources.

Il faut être très prudent et s'assurer de ne pas contribuer à propager la plante en multipliant les fragments. Si vous optez pour de l'arrachage mécanique ou manuel, assurez-vous de prélever l'ensemble des plants, soit des racines, tiges et feuillages et les mettre dans des sacs de plastique dont vous pourrez vous débarrasser lors de la collecte des déchets.

Il faut creuser idéalement jusqu'à 1 m de profondeur dans un rayon de 2 m autour des plants et de 5 m pour les plants de plus de 2 m de hauteur pour ainsi enlever toutes les racines. Une fois les plants retirés, il faudra remblayer la zone à l'aide de sols propres, exempts de renouée japonaise et ensemercer immédiatement.



Il ne faut pas composter ou rejeter les résidus dans la nature sans quoi vous n'aidez pas à s'en départir de façon définitive.

Afin de faire de vos efforts un gage de réussite, plantez d'autres espèces telles que du saule des vanniers ou toute autre espèce qui offrira suffisamment d'ombre et de compétition pour remplacer la renouée du Japon.

Si vous faites face à une très grande colonie, il faut couper les tiges des plants de plus de 1 m toutes les deux semaines, de mai à octobre. Ensuite, ensemecez les sols nus avec des herbacées à croissance rapide. N'oubliez pas d'arracher régulièrement les repousses à la main, et ce, chaque année.

Enfin, n'oubliez pas qu'avant d'entreprendre des travaux dans la rive d'un cours d'eau ou d'un milieu humide, un permis est requis auprès de la ville. Pour ce faire, n'hésitez pas à joindre le département de la Gestion du territoire. ■

The Japanese knotweed was first introduced in North America around the end of the 19th century, initially as an ornamental plant and then as a means of controlling shoreline erosion and as fodder for animals. It has, however, become one of the worst invasive species in the world, notably because of its negative impact on biodiversity as well as its economic impact due to the cost of eradicating it.

In fact, this tenacious plant damages shorelines and wetlands and is problematic because of the impact of its root system which can damage underground infrastructures. It can be found along creeks and rivers, in wetlands, along highways and ditches as well as in urban gardens.

The Japanese knotweed grows in bunches and at maturity in late July can reach 1 to 3 meters high. Its round hollow stems are red and purple and resemble bamboo. It has large leaves; 5 to 12 cm in width and 7 to 15 cm in length. It has small white flowers that grow in clusters.

If you should spot some on your property, you need to know that the regulations in the Town of Brome Lake prohibit this plant, and steps must be taken to eradicate it.

How? If the Japanese knotweed is already present, it would be preferable to dispose of it as soon as possible to avoid any further invasion. You can do this by repeatedly cutting it as close to the ground as possible to limit its growth.

The Conseil québécois des espèces exotiques envahissantes proposes on its website (cqeee.org) a five-step control method and provides a number of additional resources.

One must be careful not to contribute to the spread of the plant. Whether you opt for mechanical or manual eradication, be sure to collect all of the parts of the plant – roots, stems, and leaves – and put them in plastic bags which can be disposed of in the garbage pick-up.

Ideally, to remove all roots you should dig up the ground around the plant area to a depth of 1 m on a radius of 2 m around plants and 5 m around plants that are 5 m in height. Once the plant is eradicated you should fill in the area with clean soil with no trace of Japanese knotweed and re-plant the soil immediately.

You should not compost or throw the residue away in a vacant area; this will not help to get rid of the plant.

In order to ensure success, plant other species such as the willow or any other species that will offer enough shade and competition to replace the Japanese knotweed.

If you are faced with a very large cluster, you must cut the stems of any plant that is taller than 1 m every two weeks from May to October. You should then seed the ground with fast growing herbaceous plants. Remember to pull out any regrowth manually every year.

Finally, before undertaking any work along the shoreline or in wetlands, don't forget that a permit is required from the Town. Do not hesitate to call the Land Management Department for help. ■



THE CONTAINER FOR GLASS HAS ARRIVED!

Your bottles and glass containers can now be put into the container for glass installed by the Town of Brome Lake in the parking lot of the IGA (461 Knowlton Road).

To see what can be put into this container, go to the Town website, click on Residents, then on Glass Recycling.

Of course, you can still deposit your glass containers in the recycling bin. ■



BARRAGE BLACKWOOD : UNE PREMIÈRE ESQUISSE EST RENDUE PUBLIQUE

Le dossier de la réfection du barrage Blackwood, qui comprend la mise en valeur de l'étang Mill, a franchi quelques pas au cours des dernières semaines. L'appel d'offres pour la conception définitive, les demandes d'autorisations et la surveillance des travaux a été lancé en août. À la réunion du Conseil d'octobre, le mandat a été octroyé à la firme FNX-Innov. Cette dernière vient d'entreprendre le mandat.

L'ensemble du projet est évalué à 3 millions de dollars, ce qui comprend d'importants travaux de dragage. Il devrait permettre de répondre aux objectifs suivants, tels qu'établis par un comité formé de citoyens, d'élus, d'employés de la Ville et de la MRC :

- L'aspect de la chute doit être préservé
- La conception du barrage doit limiter les interventions
- Le visuel de l'étang situé près de la future place publique doit être optimisé
- Les impacts environnementaux doivent être limités
- Les travaux doivent être planifiés et coordonnés avec les travaux d'aménagement de la place publique
- Le projet doit être acceptable économiquement et socialement

Le barrage ne requerra pas de portes et sera sans manoeuvres. Lors de ce même chantier, il est prévu de créer des aménagements pour diversifier la faune et la flore dans l'étang Mill, et notamment contrôler les espèces envahissantes telles que le roseau commun.

À noter que la Ville souhaite compléter ces travaux en 2020, mais les délais ministériels pour obtenir les autorisations, ainsi que les contraintes pour les périodes de fraye des poissons, pourraient faire en sorte que les travaux se réalisent en 2021. ■



THE BLACKWOOD DAM: A FIRST SKETCH IS MADE PUBLIC

The Blackwood Dam file which includes the revitalization of the Mill Pond has made some progress over the past weeks. A call for tenders for the final concept, the requests for authorizations, and the supervision of the works were launched in mid-August. At the October Council meeting, the mandate was awarded to FNX-Innov and this company has started its work.

The project is estimated to cost \$3 million dollars and includes significant dredging work. The following objectives, established by a committee made up of citizens, elected officials and Town and MRC employees, should be met:

- The aspect of the falls must be maintained
- The design of the dam should limit interventions
- The visual aspect of the Mill Pond situated near the future Town Square must be optimized
- The environmental impacts must be limited
- The work must be planned and coordinated with the development work on the Public Space
- The project must be socially and economically acceptable

The dam will not require gates nor maneuvering. During this work, special efforts will be required to protect the fauna and the flora in the Mill Pond, especially to control invading species like the common reed grass.

Please note that the Town intends to complete this work in 2020 but there may be some ministerial

delays in obtaining certain authorizations and resulting from the protection required during spawning periods of the fish. This could push the completion of the project into 2021. ■



VERS L'ADOPTION DU PLAN DIRECTEUR DES PARCS ET SENTIERS

Le Plan directeur des parcs et sentiers, une démarche amorcée au printemps avec comme prémisse d'harmoniser les parcs et sentiers existants, arrive à maturité. Pour le concevoir, la Ville de Lac-Brome a travaillé de pair avec l'organisme Institut des territoires et a déterminé la vision suivante qui guidera les actions des dix prochaines années :

In 2030, le réseau de parcs et de sentiers de la Ville de Lac-Brome est complémentaire à l'offre régionale et est adapté aux besoins de sa population. Les territoires récréatifs contribuent à la qualité de vie des citoyens de tous âges et à l'attractivité de la ville pour les jeunes familles, ainsi que pour les clientèles touristiques et excursionnistes. Les actions du Plan directeur des parcs et des sentiers ont des retombées sociales, environnementales et économiques.

Le contenu du plan se base sur quatre axes d'interventions :

- Actualisation : optimiser le potentiel des parcs et des sentiers actuels
- Déploiement : bonifier la desserte et la connectivité du réseau de parcs et de sentiers
- Communication : favoriser l'appropriation des territoires récréatifs par les usagers
- Gouvernance : planifier, aménager et entretenir les territoires récréatifs dans une approche de développement durable

Basées sur des normes d'aménagement de parcs et de sentiers et sur un sondage effectué auprès de la population, les recommandations proposées tendent à mieux répondre aux besoins des citoyens. Le tout permettra d'optimiser nos acquis et de mieux planifier les investissements et interventions à effectuer sur notre réseau au cours des prochaines années.

Le document sera disponible sous peu sur le site de la Ville (ville.lac-brome.qc.ca) dans la section Vie municipale → Plans et politiques. ■



TOWARDS THE DEVELOPMENT OF A MASTER PLAN FOR PARKS AND TRAILS

The Master Plan for parks and trails, an initiative which began in the spring with the objective of harmonizing existing parks and trails, is taking shape. To create it, the Town of Brome Lake worked with the Institut des territoires et established the following vision which will guide its actions over the coming years:

In 2030, the Town of Brome Lake's network of parks and trails shall be complementary to that of the region and be adapted to the needs of the population. Recreational territories contribute to the quality of life of citizens of all ages and to the attractiveness of the Town to young families as well as to the tourist and excursion clientele. A Master Plan for parks and trails has social, environmental, and economic impact.

The plan is based on four areas of intervention:

- Objective: optimize the potential of existing parks and trails
- Deployment: improve the usage and connectivity of the network of parks and trails
- Communication: promote the appropriation of recreational areas by users
- Governance: plan, build, and maintain recreational areas in the spirit of sustainable development

Based on development standards for parks and trails and on a survey of the population, the proposed recommendations respond better to the needs of the citizens. All of this should allow us to optimize our assets and better plan investments and interventions to be made on the network in the coming years.

The document will be available shortly on the Town's website (ville.lac-brome.qc.ca) in the Municipal Life section → Plans and Actions. ■

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS - CALENDAR OF EVENTS

RAPPEL 30 novembre, 13 h

Défilé du père Noël - Club des Lions de Knowlton



REMINDER November 30, 1 pm

Santa Claus Parade - Knowlton Lions Club

📍 Détails sur le site Internet de la Ville / Details on the Town's website 📞 Errol Frechette: 450 243-6935 - errolfrechette@yahoo.com



TOUTE L'ANNÉE • YEAR ROUND

Les samedis, 10 h à midi | Saturdays, 10 am to noon

Les amis des sentiers Lac-Brome
Randonnées tous les samedis matin de l'année.

Amis des sentiers Lac-Brome
Walks every Saturday morning throughout the year.

📍 Voir le site Internet / See online
📞 450 243-5620 - amisentierslac-brome.com
🆓 Gratuit / Free



2 décembre, 14 h | December 2, 2 pm

Musique de Noël
par The Community Singers.

Christmas Program
by The Community Singers.

📍 Auberge West Brome - 128, Route 139 Rd
📞 Information concernant le Cercle / Information about Club: 450 243-6524
Réservation pour le dîner / Luncheon reservation: 450 266-7552 ou / or 1 888 902-7663
📞 10 \$ pour les non-membres / for non-members



7 décembre, 10 h jusqu'à épuisement des stocks | December 7, 10 am to while stocks last

Vente de Noël du Musée Société historique du comté de Brome
Venez acheter de délicieux gâteaux, bonbons, pâtisseries et friandises lors de la vente de gâteaux de Noël du Musée. Les profits seront versés au Musée pour soutenir ses activités culturelles.

Museum's Christmas Sale Brome County Historical Society
Come and buy delicious cakes, candies, baked goods, and other sweets during the Museum's annual Christmas bake sale. All proceeds will help the Museum carry out its historical work.

📍 Ancien palais de justice / Old Courthouse - 15, St-Paul
📞 Arlene Royea: 450 243-6782 - info@shcb.ca
📞 Selon produits / According to products



TOUT L'HIVER • ALL WINTER LONG

À partir de décembre | Starting in December

Ouverture des patinoires
en décembre, selon la température.

Skating rinks open
in December, weather permitting.

📍 Voir le site Internet de la Ville pour les adresses : ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs/activites-hivernales/
See the Town's website for all locations:
ville.lac-brome.qc.ca/loisirs/winter-activities 🆓 Gratuit / Free



6 décembre, 14 h à 16 h | December 6, 2 to 4 pm

Thé de Noël, musique et goûter
Centre de bénévolat
Mieux-être, pour les aînés

Christmas Tea, music and sweets
Wellness Volunteer Centre

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria
📞 450 242-2020 🆓 Gratuit / Free
Transport disponible si requis / Transportation available if required



7 - 22 décembre, Mercredi au dimanche M / J / V, 11 h à 17 h S / D, 13 h à 17 h et Folie de Minuit, ouvert jusqu'à minuit

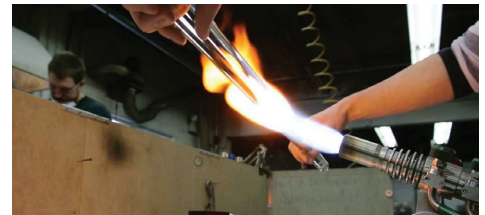
December 7 - 22, Wednesday to Sunday W / T / F, 11 am to 5 pm S / S, 1 to 5 pm & Midnight Madness, opened until Midnight

4^e édition du Marché de Noël à Hors-Cadre
Rencontre magique sans compromis avec le talent immense des artisans locaux.

4th edition of Hors-Cadre's Christmas Market
A magical encounter with the works of immensely talented local artisans.

📍 Atelier-Galerie Hors-Cadre Workshop-Gallery - 320, Knowlton
📞 450 242-1908 - Pour participer, veuillez envoyer votre dossier par courriel / To participate, please send your application by email: info@hors-cadre.ca - hors-cadre.ca
🆓 Gratuit / Free

DÉCEMBRE • DECEMBER 2019



Sur rendez-vous

Upon reservation

Création d'une pièce en verre soufflé écologique et / ou activité de chalumeau d'une durée de votre choix.

Creation of an ecological blown glass piece and / or bench burner activity.

Avec / with Caroline Couture, artiste-verrier / blown glass artist

📍 Atelier-boutique Boutiverre - 290A, Knowlton
📞 514 973-3268 - boutiverre@gmail.com - boutiverre.com
📞 À partir de / Starting at 28 \$ chaque / each
Sur réservation / On reservation (72 h à l'avance / ahead)



7 décembre, 9 h à midi | December 7, 9 am to noon

Vente de pâtisseries et artisanat de Noël

Christmas Craft and Bake Sale

📍 Église Unie Creek / Creek United Church
278, Brill, Bolton-Ouest / West Bolton
📞 Mini : 450 243-0280
📞 Selon produits / According to products



7 décembre, 14 h à 20 h | December 7, 2 to 8 pm

Marché de Noël à la Marina
Un marché de Noël où vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour vos cadeaux de cette année : vêtements vintage, tricots, confitures, gelées et pâtisseries. Et pour rendre vos achats plus festifs, un peu de sangria de Noël et du vin chaud !

Christmas Market at the Marina
A Christmas market where you will find all you need for this year's gifts: vintage clothes, knits, jams, jellies and baked goods. And to make your shopping merrier, a little Christmas sangria and mulled wine!

📍 Marina Knowlton - 78, Benoit
📞 450 243-5453 - marinaknowlton.com
📞 Selon produits / According to products



7 décembre, 17 h à minuit

December 7, 5 pm to midnight

**Folie de minuit /
Marché de Noël**

L'événement du temps des fêtes à ne pas manquer. Entrez dans un univers vintage unique avec deux espaces marchés et les commerces ouverts jusqu'à minuit!

**Midnight Madness /
Christmas Market**

A unique holiday event you will not want to miss. Enter a classic vintage-style universe with two market areas and shops open until midnight!

📍 Centre-ville de Knowlton / Knowlton Village

📞 450 242-2020 📧 Gratuit – Produits à vendre sur place et prix variés / Free – Products for sale on site at varied prices



7 déc. 2019 au 5 janv. 2020
Toute la journée

Dec. 7, 2019 to Jan. 5, 2020
All day

**3^e édition du Jardin de
lanternes magiques**

Ce projet organisé par Hors-Cadre est réalisé par la communauté à travers les écoles et les ateliers offerts au Centre Lac-Brome.

**3rd edition of the Magic
Lantern Garden**

This project is realized by the community through the schools and workshops offered at the Centre Lac-Brome.

📍 Parc Coldbrook Park, Centre-ville de Knowlton / Knowlton Village

📞 Surveillez les horaires des ateliers de décoration de lanternes en ligne ou sur / Don't miss the schedules of the lantern decoration workshops online or at: [f/jardindeslanternes](https://www.facebook.com/jardindeslanternes)
Contact: info@hors-cadre.ca 📧 Gratuit / Free



13 décembre, 19 h à 21 h 30

December 13, 7 pm to 9:30 pm

**Danse de Noël
pour les 9 - 12 ans**

Venez célébrer Noël en dansant sur les succès de l'heure! Parents et adolescents bénévoles sont les bienvenus. Cantine sur place.

**Christmas Teen Dance for
9 to 12**

Come celebrate Christmas by dancing to the hits of the hour! Parent and teen volunteers are welcomed. Canteen on site.

📍 Centre Lac-Brome – 270, Victoria

📞 Inscriptions et information / Registration and information: 450 242-2020
info@hors-cadre.ca

Contact: Joanne Nowak, 450 242-2020, ext. 306
📞 Entrée / Admission: 5 \$ – Cantine / Canteen: 1 \$



7 décembre, 17 h à 22 h

December 7, 5 pm to 10 pm

**Atelier pour enfants :
Décorations de Noël**
Lors de la « Folie de minuit », le Musée de Brome ouvre ses portes et organise un atelier de décorations de Noël dans son Musée pour enfants.

**Children's Workshop:
Christmas Decoration**
For Midnight Madness, the Brome Museum opens its doors and organizes a Christmas decoration workshop in the Children's Museum.

📍 Société historique du comté de Brome / Brome County Historical Society – 130, Lakeside

📞 Arlene Royea : 450 243-6782 – info@shcb.ca
📧 Gratuit (Dons toujours appréciés) / Free (Donations welcomed)



13 décembre, 17 h 30 à 23 h

December 13, 5:30 to 11 pm

**Souper de Noël
et animation**
**Club de la bonne humeur
de Lac-Brome**
(affilié à la FADOQ-RY)

**Christmas Dinner
and animation**
**Club de la bonne humeur
de Lac-Brome**
(member of FADOQ-RY)

📍 Salle du Club de la bonne humeur /
Club de la bonne humeur Room – 5, Mill

📞 450 243-5620 – clubdelabonnehumeur@gmail.com
📧 À déterminer / TBA



13 décembre, 20 h

December 13, 8 pm

Marie-Pierre Arthur
Elle s'est fait connaître grâce à ses prestations rock à l'énergie contagieuse et comme auteure-interprète-compositrice qui manie habilement les mélodies accrocheuses. Son troisième album a été couronné Album de l'année-Adulte contemporain au gala de l'ADISQ 2015 et a été finaliste aux Juno 2015.

Marie-Pierre Arthur
She has become known for her rock performances with contagious energy and as a singer-songwriter who skillfully handles catchy melodies. Her third album was crowned Album of the Year - Adult Contemporary at the 2015 ADISQ Gala and was a finalist at the 2015 Juno.

📍 Théâtre Lac-Brome – 9, Mont-Echo

📞 450 242-2270 – theatrelacbrome.ca 📞 42 \$



7 décembre, 20 h

December 7, 8 pm

The Honeysuckle Sisters
Ce trio (avec les voix de Sarah Biggs, Laura Barr et Almut Ellinghaus) nous propose un cocktail pétillant de vieux succès, de compositions originales de style funk, de classiques du jazz ainsi que de musique folk américaine envoûtante.

The Honeysuckle Sisters
The trio (with Sarah Biggs, Laura Barr and Almut Ellinghaus on vocals) delivers a lively mix of oldies, funky original compositions, classic jazz standards and haunting American folk music.

📍 Théâtre Lac-Brome – 9, Mont-Echo

📞 450 242-2270 – theatrelacbrome.ca 📞 15 \$



13 décembre, 19 h

December 13, 7 pm

**Journée d'assemblage
des paniers de Noël
du Club des Lions de
Knowlton**

**Knowlton Lions Club
Christmas baskets
packing**

📍 Académie Knowlton Academy – 81, Victoria

📞 Ceux qui désirent donner un coup de main sont priés de communiquer avec / To extend a helping hand please contact
Gary Crandall at: 450 243-6608
Club des Lions de Knowlton Lions Club
e-clubhouse.org/sites/knowlton
📧 Gratuit / Free



14 décembre, 9 h 30 à 11 h

December 14, 9:30 am to 11 am

**Distribution de paniers
de Noël
du Club des Lions de
Knowlton**

**Christmas Baskets
distribution
Knowlton Lions Club**



📍 Club des Lions de Knowlton Lions Club

📞 Gary Crandall : 450 243-6608
e-clubhouse.org/sites/knowlton
📧 Gratuit / Free



14 décembre, 10 h 30 à 11 h 30 December 14, 10:30 to 11:30 am

Spectacle de Noël : Amuse-Hoops!
Acrobaties, jonglerie, Hula Hoop et animation dans l'esprit des Fêtes.
Spectacle pour tous âges.

Christmas Family Show: Amuse-Hoops!
Acrobatics, juggling, hula hoop and animation in the spirit of the holidays.
Show for all ages.

Centre Lac-Brome – 270, Victoria
450 242-2020 – info@loisirs@ville.lac-brome.qc.ca
ville.lac-brome.qc.ca/loisirs
Gratuit / Free



14 décembre, 20 h December 14, 8 pm

John Roney Trio A Charlie Brown Christmas
Pour vous mettre dans l'ambiance des fêtes, quoi de mieux que le classique A Charlie Brown Christmas? Avec le trio du pianiste canadien John Roney, accompagné par la chorale des enfants de Knowlton. Jazz.

John Roney Trio A Charlie Brown Christmas
What better way to celebrate the holiday season with the classic A Charlie Brown Christmas? The Knowlton children's choir accompanies Canadian pianist John Roney's trio. Jazz.

Théâtre Lac-Brome – 9, Mont-Echo
450 242-2270 – theatrelacbrome.ca 22 \$



20 décembre, 18 h 30 December 20, 6:30 pm

Cinéma-famille The Grinch (v.o.)
Family Movie Night The Grinch



Centre Lac-Brome – 270, Victoria
450 242-2020 – info@loisirs@ville.lac-brome.qc.ca
ville.lac-brome.qc.ca/loisirs
Gratuit / Free
Maïs éclaté et jus / Popcorn and juice: 1 \$ chaque / each



21 décembre, 18 h December 21, 6 pm

Bal d'hiver du musée Société historique du comté de Brome
Venez nous rejoindre pour le premier Bal d'hiver du Musée - une nuit remplie de gastronomie et de danse.

Museum Winter Ball Brome County Historical Society
Come and join us for the first Museum Winter Ball - a night filled with fine dining and dancing.

Centre Lac-Brome – 270, Victoria
Arlene Royea: 450 243-6782 – info@shcb.ca
150 \$



21 décembre, 19 h December 21, 7 pm

Le village acoustique : Blues Bette
Première partie : Leslie Duke et BB&Liv.

The Acoustic Village: Blues Bette
Opening act: Leslie Duke and BB&Liv.

Star Café – 61, Lakeside
450 558-6557 – theacousticvillage.ca
Entrée gratuite, dons acceptés (réservations dès le 9 déc.) / Free admission, donations accepted (reservation as of Dec. 9)



28 décembre, 18 h (reporté au 29 en cas de mauvais temps) December 28, 6 pm (postponed to the 29 in case of bad weather)

Feux d'artifice
Un spectacle éblouissant de feux d'artifice illuminera le ciel d'hiver au-dessus de l'étang du Moulin, au cœur de l'un des plus pittoresques villages du Québec.

Fireworks
A dazzling display of fireworks will light up the winter sky over Mill Pond, in the heart of one of Quebec's most picturesque villages.

Centre-ville de Knowlton / Knowlton Village
Gratuit / Free

JANVIER • JANUARY 2020



8 janvier, 14 h à 16 h January 8, 2 pm to 4 pm

Galette du Roi et de la Reine Club de la bonne humeur de Lac-Brome (affilié à la FADOQ-RY)

Twelfth Night cake Club de la bonne humeur de Lac-Brome (member of FADOQ-RY)

Salle du Club de la bonne humeur / Club de la bonne humeur Room – 5, Mill
450 243-5620 – clubdelabonnehumeur@gmail.com
À déterminer / TBA



11 janvier, 13 h January 11, 1 pm

“No Stranger to Controversy: Judge Samuel Gale Junior and his Campaigns on Behalf of Eastern Townships' Settlers and the Hudson's Bay Company”
Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

The Acoustic Village: Roots in Time
Opening act: To be announced

Ancien palais de justice / Old Courthouse – 15, St-Paul
Arlene Royea: 450 243-6782 – info@shcb.ca
Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) / Free (\$10 suggested donation)



11 janvier, 19 h January 11, 7 pm

Le village acoustique : Roots in Time
Première partie : à venir.

The Acoustic Village: Roots in Time
Opening act: To be announced

Star Café – 61, Lakeside
450 558-6557 – theacousticvillage.ca
Entrée gratuite, dons acceptés (réservations dès le 30 déc.) / Free admission, donations accepted (reservation as of Dec. 30)

L'ART ENTRE NOUS



HORS-CADRE
atelier
galerie



ART BETWEEN US

14 janvier au 17 mars,
13 h à 16 h

January 14 to March 17,
1 to 4 pm

« L'Art entre nous »

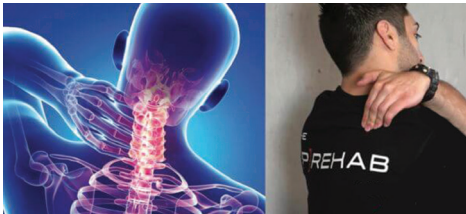
Le groupe d'artistes bilingue en art visuel « L'Art entre nous » se rencontre depuis 20 ans pour créer ensemble en atelier libre. Tous les artistes sont bienvenus, débutants ou professionnels, apportez votre matériel et joignez-vous à nos ateliers qui se déroulent sous le signe de l'amitié et la détente.

“Art Between Us”

This bilingual group of visual artists has been meeting for twenty years to create together in an open workshop. All artists are welcome, beginners or professionals. Bring your equipment and come join our workshops which are held under the sign of friendship and relaxation.

Centre Lac-Brome – 270, Victoria

Inscriptions et information / Registration and information:
Isabelle Daval à / at Hors-Cadre: info@hors-cadre.ca
50 \$ pour 10 rencontres / for 10 meetings



À partir du 20 janvier :
Lundis, 8 h 30 à 9 h 30,
mercredis, 16 h 15 à 17 h 15

Starting January 20:
Mondays: 8:30 to 9:30 am
Wednesdays: 4:15 to 5:15 pm

Réadaptation pour douleur
du cou et de l'épaule :

Début des cours

Informations sur la gestion de votre condition et d'exercices de groupe, supervisés par une thérapeute.

Rehabilitation for neck
and shoulder pain

Information on managing your condition and group therapeutic exercises supervised by a therapist.

Avec / with Amy Rogerson, pht et / and Isabelle Dumont, trp

Centre Lac-Brome – 270, Victoria 579 438-8484 - sportphysio.knowlton@gmail.com 180 \$ pour 12 cours, 2 X semaine (pour 6 sem.) / for 12 classes, 2 X week (for 6 weeks)



8 février, 10 h à 16 h

February 8, 10 am to 4 pm

Atelier pour enfants :
Cartes de la St-Valentin

Venez découvrir notre collection de cartes de la St-Valentin d'antan et écrivez vos propres cartes pour vos proches !

Children's Workshop:
Valentine's Day Cards

Come discover our collection of antique Valentine's Day postcards and write a few cards of your own to send to your loved ones!

Société historique du comté de Brome / Brome County Historical Society – 130, Lakeside

Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca
Adultes / Adults: 5 \$ - Enfants / Children: 2 \$

Société historique
du comté de Brome

Brome County
Historical Society:



Série de
conférences
Marion L. Phelps 2020
en anglais

2020
Marion L. Phelps
Lecture Series

18 janvier, 13 h

January 18, 1 pm

“Turning the Page: Samuel Brooks
and the Rise of Sherbrooke's
Entrepreneurial Elite”

Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

Come and discover the history of the Eastern Townships in the Marion L. Phelps Memorial Lecture Series given by Dr. Jimmy Manson.

Ancien palais de justice /
Old Courthouse – 15, St-Paul

Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca
Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) /
Free (\$10 suggested donation)

Société historique
du comté de Brome

Brome County
Historical Society:



Série de
conférences
Marion L. Phelps 2020
en anglais

2020
Marion L. Phelps
Lecture Series

25 janvier, 13 h

January 25, 1 pm

“A Few Parcels to Deliver to Adolph with Our
Compliments: R.C.A.F. Pilot Henry Pibus
and the Battle of the Atlantic”

Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

Come and discover the history of the Eastern Townships in the Marion L. Phelps Memorial Lecture Series given by Dr. Jimmy Manson.

Ancien palais de justice / Old Courthouse – 15, St-Paul

Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca
Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) / Free (\$10 suggested donation)



JOHN &
LAURA BARR

8 février, 19 h

February 8, 7 pm

Le village acoustique :

John & Laura Barr
Première partie :
à venir.

The Acoustic Village:

John & Laura Barr
Opening act:
to be announced.

Star Café – 61, Lakeside

450 558-6557 - theacousticvillage.ca
Entrée gratuite, dons acceptés (réservations dès le 27 janv.) /
Free admission, donations accepted (reservation as of Jan. 27)



18 janvier, 14 h

January 18, 2 pm

Série de conférences
du Brome Lake
Garden Club

Conférencier et thème
à venir (en anglais).

Brome Lake
Garden Club

Winter Lecture Series
Speaker and Topic to be
announced (English).



Centre Lac-Brome – 270, Victoria

bromelakegc.org

À déterminer / TBA

FÉVRIER • FEBRUARY 2020



1 février 13 h à 17 h
1 pm to 5 pm February 1

www.ville.lac-brome.qc.ca

1 février, 13 h à 17 h

February 1, 1 pm to 5 pm

Fête polaire à la plage

Parce que l'hiver, c'est aussi un excellent moment de sortir en plein air, la Ville de Lac-Brome vous invite chaleureusement à participer aux festivités de la Fête polaire à la plage ! Joignez-vous à nous afin de profiter pleinement des joies de l'hiver.

Polar Beach Party

A not to be missed winter event for the entire family! Because winter is also a great time to get outside, Town of Brome Lake welcomes you to take part in its Polar Beach Party festivities! Join us in celebrating the joys of winter.

Plage Douglass Beach – 213, Lakeside 450 242-2020

Gratuit / Free



14 février, midi

February 14, Noon

Dîner de la St-Valentin et
musique du
Centre de bénévolat
Mieux-être, pour les aînés

Portez du rouge
pour l'occasion !

Valentine's Day luncheon
and music by the
Wellness Volunteer
Centre

Wear something red
for the occasion!

Centre Lac-Brome – 270, Victoria

450 242-2020 Contribution / Donation: 5 \$
Transport disponible si requis / Transportation
available if required



Souper de l'amitié et danse
Friendship dinner and dance

14 février, 18 h à 23 h

February 14, 6 pm to 11 pm

Souper de l'amitié et danse
Club de la bonne humeur de Lac-Brome
(affilié à la FADOQ-RY)

Friendship dinner and dance
Club de la bonne humeur de Lac-Brome
(member of FADOQ-RY)

📍 Salle du Club de la bonne humeur /
Club de la bonne humeur Room - 5, Mill

📞 450 243-5620 - clubdelabonnehumeur@gmail.com

🕒 À déterminer / TBA



14 février, 19 h à 21 h 30

February 14, 7 pm to 9:30 pm

Danse de la St-Valentin pour les 9 - 12 ans
Venez célébrer l'amitié et la St-Valentin en dansant sur les succès de l'heure! Parents et adolescents bénévoles sont les bienvenus. Cantine sur place.

Valentine's Day Teen Dance for 9 to 12
Come celebrate friendship and Valentine's Day by dancing on the hits of the hour! Parent and teen volunteers are welcomed. Canteen on site.

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria

📞 Inscriptions et information / Registration and information:

450 242-2020 - info@loisirs@ville.lac-brome.qc.ca

Contact : Joanne Nowak, 450 242-2020, ext. 306

🕒 Entrée / Admission: 5 \$ - Cantine / Canteen: 1 \$



15 février, 13 h

February 15, 1 pm

"The People Versus the Monopoly: The Conflict Between French-Canadian Settlers and the Lumber Industry in the Eastern Townships, 1850-1880"

Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

Come and discover the history of the Eastern Townships in the Marion L. Phelps Memorial Lecture Series given by Dr. Jimmy Manson.

📍 Ancien palais de justice / Old Courthouse - 15, St-Paul

📞 Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca

🕒 Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) / Free (\$10 suggested donation)



15 février, 14 h

February 15, 2 pm

Série de conférences du Brome Lake Garden Club
Susan Lowry, architecte paysagiste, est coauteure de plusieurs livres sur le jardin avec Nancy Berner, le dernier étant *Private Gardens of the Bay Area*. Elle nous guidera à travers ce nouveau livre qui illumine la beauté incomparable du nord de la Californie et nous donne un aperçu rare des jardins privés de la baie de San Francisco. En anglais.

Brome Lake Garden Club Winter Lecture Series
Susan Lowry, landscape architect, is co-author with Nancy Berner of several garden books, their latest being *Private Gardens of the Bay Area*. She will walk us through the new book illuminating the unrivalled beauty of Northern California, and giving us a rare peek into the private gardens of the Bay Area of San Francisco. In English.

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria 📞 bromelakegc.org

🕒 Invités / Guests: 10 \$ - Membres / Members: Gratuit / Free



22 février, 13 h

February 22, 1 pm

"An Economic Transformation: The Link Between the Emergence of the Textile Industry in the Eastern Townships and Profound Demographic Changes in the Region"

Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

Come and discover the history of the Eastern Townships in the Marion L. Phelps Memorial Lecture Series given by Dr. Jimmy Manson.

📍 Ancien palais de justice / Old Courthouse - 15, St-Paul

📞 Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca

🕒 Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) / Free (\$10 suggested donation)



26 février, 18 h 30 à 20 h

February 26, 6:30 pm to 8 pm

« Protéger notre planète, ça commence dans notre assiette »
Cette conférence vous propose des outils et des pistes d'action pour protéger notre planète, en commençant par notre assiette. On y aborde les choix de l'alimentation locale, de saison et biologique.

"Protecting our planet, it starts in our plate"
This conference offers you tools and ways of action to protect our planet, starting with our dinner plate. It discusses the choices of local, seasonal and organic food.

Par / by Anne-Marie Comparot, conseillère en alimentation / Food Advisor

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria 📞 Inscriptions /

Reservation: 450 242-2020 - info@loisirs@ville.lac-brome.qc.ca

ville.lac-brome.qc.ca/loisirs 🕒 Gratuit / Free



29 février, 13 h

February 29, 1 pm

"Monotown: The Rise and Fall of the Asbestos Industry in an Eastern Townships Village"

Venez découvrir l'histoire des Cantons-de-l'Est lors des conférences commémoratives Marion L. Phelps offertes par Dr. Jimmy Manson (en anglais seulement).

Come and discover the history of the Eastern Townships in the Marion L. Phelps Memorial Lecture Series given by Dr. Jimmy Manson.

📍 Ancien palais de justice / Old Courthouse - 15, St-Paul

📞 Arlene Royea : 450 243-6782 - info@shcb.ca

🕒 Gratuit (un don de 10 \$ est suggéré) / Free (\$10 suggested donation)



16 mars, 13 h 30 à 16 h

March 16, 1:30 pm to 4 pm

« Les vignobles québécois et canadiens : terroirs, vignes et politique »

Les vigneron du pays ont trimé dur pour nous proposer des vins de qualité, et le chemin de leur popularité a été semé d'embûches, de controverses et de défis...

"Quebec and Canadian vineyards: terroirs, vineyards and politics"
Winemakers in Canada and Quebec have worked hard to offer us quality wines, and the path of their popularity has been fraught with pitfalls, controversies and challenges...

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria

📞 Université du 3^e âge / University of the Third Age: 450 263-6011,

450 955-1164, usherbrooke.ca/uta, societetempslibres@gmail.com

🕒 5 \$ à la porte / at the door



25 mars, 18 h 30 à 20 h

March 25, 6:30 pm to 8 pm

« Introduction à la permaculture au jardin »

Cette conférence est une introduction offrant des outils concrets pour introduire la permaculture dans votre vie et être des artisans de la transition et du changement.

"Introduction to Permaculture Gardening"

This lecture is an introduction that gives you concrete tools to introduce permaculture into your life and be the architects of transition and change.

Par / by Anne-Marie Comparot, conseillère en alimentation / Food Advisor

📍 Centre Lac-Brome - 270, Victoria 📞 Inscriptions / Reservation:

450 242-2020 - info@loisirs@ville.lac-brome.qc.ca

ville.lac-brome.qc.ca/loisirs 🕒 Gratuit / Free

COURS HIVER 2020 WINTER 2020 CLASSES

JANVIER À MARS 2020 • JANUARY TO MARCH 2020 COURS POUR JEUNES • CLASSES FOR KIDS COURS POUR ADULTES • CLASSES FOR ADULTS

🕒 HORAIRE - SCHEDULE 📅 1^{er} COURS - 1st CLASS ✓ COURS D'ESSAI GRATUIT - FREE TRIAL CLASS 📍 LIEU - LOCATION 💰 COÛT - COST 📅 DURÉE - DURATION
À moins d'indication contraire, la session dure 10 semaines / Unless specified, all classes last 10 weeks • Modalités d'inscription / Registration information: page 13



**JOURNÉE PÉDAGOGIQUE
PEDAGOGICAL DAY**

**ATELIER DE CRÉATION : L'ART... UN JEU D'ENFANT 6-12 ANS
CREATIVE WORKSHOP: ART... A CHILD'S PLAY AGES 6-12**

ISABELLE DAVAL

Peindre par petites touches de couleurs pour créer un paysage à la manière de Vincent Van Gogh. Pour tous.

Paint with small touches of colour to create a landscape like the artist Vincent Van Gogh. For all levels.

🕒 LUNDI, 13 h 30 - 16 h
📅 LE LUNDI 6 JANVIER 2020

🕒 MONDAY, 1:30 - 4 pm
📅 MONDAY, JANUARY 6, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 12 \$ 📅 1 atelier / 1 workshop



**JOURNÉE PÉDAGOGIQUE
PEDAGOGICAL DAY**

**ATELIER DE CRÉATION : L'ART... UN JEU D'ENFANT 6-12 ANS
CREATIVE WORKSHOP: ART... A CHILD'S PLAY AGES 6-12**

ISABELLE DAVAL

Créer une œuvre à l'aide de papiers découpés à la manière du célèbre peintre Henri Matisse. Pour tous.

Create a masterpiece with cut papers in the manner of the famous painter Henri Matisse. For all levels.

🕒 VENDREDI, 13 h 30 - 16 h
📅 LE VENDREDI 14 FÉVRIER 2020

🕒 FRIDAY, 1:30 - 4 pm
📅 FRIDAY, FEBRUARY 14, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 12 \$ 📅 1 atelier / 1 workshop



**ATHLÉTISME INTÉRIEUR
INDOOR TRACK & FIELD**

CLUB ADRÉNALINE

Initiation pour les jeunes de 5 à 12 ans aux principes de l'athlétisme : courir, sauter et lancer. Améliorer la vitesse, la course aux obstacles, le saut en hauteur, le saut en longueur et les techniques de lancer. Pour tous.

Club Adrenaline offers courses to introduce children aged 5 to 12 to the principals of athletics: run, jump and throw. Improving speed, hurdles, high jump, long jump and throwing techniques. For all levels.

🕒 MERCREDIS, 15 h 15 - 16 h 30
📅 LE MERCREDI 15 JANVIER 2020

🕒 WEDNESDAYS, 3:15 - 4:30 pm
📅 WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020

📍 ACADÉMIE KNOWLTON ACADEMY 💰 65 \$
📅 9 semaines / 9 weeks



CLUB 9-12

JOANNE NOWAK

Activités gratuites après l'école pour les 9-12 ans. Une activité spéciale est prévue chaque semaine, suivie de jeux de groupe ou d'activités à l'extérieur. Pour tous.

Free activities after school for 9 to 12-year-olds. A different project or activity every week as well as group games or outdoor fun. For all levels.

🕒 MERCREDIS, 15 h - 17 h
📅 LE MERCREDI 15 JANVIER 2020

🕒 WEDNESDAYS, 3 - 5 pm
📅 WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
📅 Gratuit - Free
📅 13 semaines / 13 weeks



**KARATÉ KYOKUSHIN 4 ANS ET +
KYOKUSHIN KARATE AGES 4 +**

ALAIN VEILLEUX

Techniques d'autodéfense et de combat dans une optique de discipline, de respect et de dépassement de soi. Cours pour adultes et enfants. Pour tous.

Self-defense and combat techniques, with focus on discipline, respect and personal growth. Classes for adults and children. For all levels.

🕒 JEUDIS
4-7 ans et parents : 18 h - 19 h
8 ans et + et adultes : 19 h - 20 h
📅 LE JEUDI 16 JANVIER 2020
✓ LE JEUDI 9 JANVIER 2020

🕒 THURSDAYS
Ages 4-7 and parents: 6 - 7 pm
Ages 8 + and adults: 7 - 8 pm
📅 THURSDAY, JANUARY 16, 2020
✓ THURSDAY, JANUARY 9, 2020

📍 ÉCOLE ST-ÉDOUARD SCHOOL 💰 126 \$ (Enfant / Child) - 137 \$ (Parent / Adult)



**SKI DE FOND « JEANNOT LAPIN » 4-6 ANS
CROSS-COUNTRY SKIING "JEANNOT LAPIN" AGES 4-6**

GABRIEL PELLETIER

Initiation au ski de fond dans une ambiance amusante. Débutant.

Introduction to cross-country skiing in a fun atmosphere. Beginner.

🕒 SAMEDIS, 9 h 15 - 10 h 15
📅 LE SAMEDI 18 JANVIER 2020

🕒 SATURDAYS, 9:15 - 10:15 am
📅 SATURDAY, JANUARY 18, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 55 \$ (Prêt d'équipement inclus / equipment loan included)
📅 8 semaines / 8 weeks



**SKI DE FOND « JACK RABBIT » 7-10 ANS
CROSS-COUNTRY SKIING "JACK RABBIT" AGES 7-10**

GABRIEL PELLETIER

Introduction aux styles classiques et patin en ski de fond. Débutant.

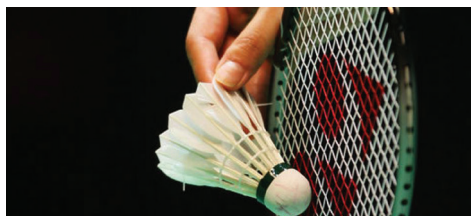
Introduction to classic and skating styles of cross-country skiing. Beginner.

🕒 SAMEDIS, 10 h 30 - 11 h 30
📅 LE SAMEDI 18 JANVIER 2020

🕒 SATURDAYS, 10:30 - 11:30 am
📅 SATURDAY, JANUARY 18, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 💰 55 \$ (Prêt d'équipement inclus / equipment loan included)
📅 8 semaines / 8 weeks

(VOIR LÉGENDES EN PAGE PRÉCÉDENTE • SEE CAPTIONS ON PREVIOUS PAGE)



BADMINTON

PAS DE PROFESSEUR • NO TEACHER

Activité libre.
Pour tous (15 ans et plus).

Open practice.
For all levels (15 and older).

🕒 MARDIS, 18 h - 20 h
① LE MARDI 14 JANVIER 2020

🕒 TUESDAYS, 6 - 8 pm
① TUESDAY, JANUARY 14, 2020

📍 ÉCOLE SAINT-ÉDOUARD SCHOOL
💰 25 \$



CARDIO-MILITAIRE BOOT CAMP

DELPHINE DUMAS

Entraînement
cardiovasculaire et
musculaire complet et
intensif. Pour tous.

Intensive and complete
workout combining strenght
and cardiovascular exercices.
For all levels.

🕒 LUNDIS, 18 h 30 - 19 h 30 et/ou
MERCREDIS, 19 h 15 - 20 h 15
① LE LUNDI 13 JANVIER ou
LE MERCREDI 15 JANVIER 2020

🕒 MONDAYS, 6:30 - 7:30 pm and/
or WEDNESDAYS, 7:15 - 8:15 pm
① MONDAY, JANUARY 13 or
WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020

📍 ÉCOLE SAINT-ÉDOUARD SCHOOL 1 X par semaine/per week: 115 \$
2 X par semaine/per week: 200 \$ - À la carte: 14 \$



DANSE EN LIGNE LINE DANCING

JOHANNE RUDD

Danse dans une
ambiance de plaisir.
Pour tous les âges.

Dance in a friendly and
relaxed setting.
For all levels.

🕒 MERCREDIS, 18 h 15 - 20 h 15
① LE MERCREDI 15 JANVIER 2020
✓ LE MERCREDI 8 JANVIER 2020

🕒 WEDNESDAYS, 6:15 - 8:15 pm
① WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020
✓ WEDNESDAY, JANUARY 8, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 63 \$ - À la carte: 8 \$



EN FORME POUR LA VIE 55 ANS ET + FIT FOR LIFE AGES 55+

SOPHIE LEBRUN

Mise en forme pour aînés
actifs proposant une grande
variété d'activités motivantes.
Difficulté modérée.

Fun, motivating, full of
variety fitness class for
active older adults.
Moderate difficulty.

🕒 MARDIS et/ou JEUDIS,
15 h 45 - 16 h 45
① LE MARDI 14 JANVIER ou
LE JEUDI 16 JANVIER 2020

🕒 TUESDAYS and/or THURSDAYS,
3:45 - 4:45 pm
① TUESDAY, JANUARY 14 or
THURSDAY, JANUARY 16, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 1 X par semaine/per week: 92 \$
2 X par semaine/per week: 160 \$ - À la carte: 14 \$
📅 8 semaines / 8 weeks



ÉQUILIBRE POUR AÎNÉ(E)S 65 ANS ET + BALANCE FOR SENIORS AGES 65+

SOPHIE LEBRUN

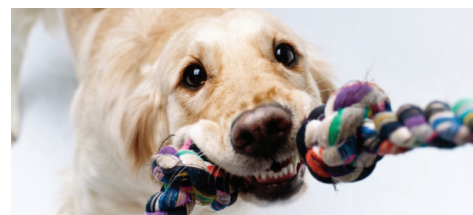
Exercices pour prévenir
les chutes et augmenter votre
confiance.
Pour tous.

Exercices designed to
prevent falls and increase
your self-confidence.
For all levels.

🕒 MARDIS et JEUDIS,
14 h 30 - 15 h 30
① LE MARDI 14 JANVIER 2020

🕒 TUESDAYS and THURSDAYS,
2:30 - 3:30 pm
① TUESDAY, JANUARY 14, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME 64 \$
📅 8 semaines / 8 weeks



JEUX CANINS CANINE GAMES

GERALDINE BURGESS

Jeux canins et trucs pour
renforcer les commandes de
base. Débutant.

Fun canine games and
tricks to reinforce basic
commands. Beginner.

🕒 SAMEDIS, 10 h - 11 h
① LE SAMEDI 18 JANVIER 2020

🕒 SATURDAYS, 10 - 11 am
① SATURDAY, JANUARY 18, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 160 \$



OBÉISSANCE CANINE DOG TRAINING

GERALDINE BURGESS

Comprenez les
comportements de votre
chien et apprenez des
techniques d'obéissance
basées sur le renforcement
positif. Débutant.

Understand your dog's
behaviour and learn basic
training techniques based on
positive reinforcement.
Beginner.

🕒 SAMEDIS, 9 h - 10 h
① LE SAMEDI 18 JANVIER 2020

🕒 SATURDAYS, 9 - 10 am
① SATURDAY, JANUARY 18, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 160 \$



PILATES

SOPHIE LEBRUN

Mise en forme globale
pour la force
et la flexibilité. Pour tous.

Complete fitness program for
strength and flexibility.
For all levels.

🕒 MARDIS et/ou JEUDIS,
17 h - 18 h
① LE MARDI 14 JANVIER ou
LE JEUDI 16 JANVIER 2020

🕒 TUESDAYS and/or THURSDAYS,
5 - 6 pm
① TUESDAY, JANUARY 14 or
THURSDAY, JANUARY 16, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
1 X par semaine/per week: 92 \$ - 2 X par semaine/per week: 160 \$
À la carte: 14 \$
📅 8 semaines / 8 weeks



TAI-CHI-CHUAN

GUY CÔTÉ

Mouvements précis en
douceur développant
souplesse, force et favorisant
le bien-être global. Pour tous.

Gentle movements developing
strength, flexibility and
increasing overall well-being.
For all levels.

🕒 MERCREDIS, 13 h - 14 h 30
① LE MERCREDI 15 JANVIER 2020
✓ LE MERCREDI 8 JANVIER 2020

🕒 WEDNESDAYS, 1 - 2:30 pm
① WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020
✓ WEDNESDAY, JANUARY 8, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 179 \$ - À la carte: 19 \$



**YOGA ACTIF
ACTIVE YOGA**

LAURA HERNANDEZ

Yoga sollicitant l'ensemble des muscles du corps. Pour tous.

Higher-energy yoga for core strength. For all levels.

🕒 LUNDIS, 9 h - 10 h 15
📅 LE LUNDI 20 JANVIER 2020

🕒 MONDAYS, 9 - 10:15 am
📅 MONDAY, JANUARY 20, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 105 \$ - À la carte : 14 \$



**YOGA AVEC CHAISE
CHAIR YOGA**

LAURA HERNANDEZ

Mouvements de yoga adaptés pour améliorer l'équilibre postural avec utilisation d'une chaise. Pour tous.

Yoga movements adapted to improve postural balance with use of a chair. For all levels.

🕒 LUNDIS, 10 h 30 - 11 h 45
📅 LE LUNDI 20 JANVIER 2020

🕒 MONDAYS, 10:30 - 11:45 am
📅 MONDAY, JANUARY 20, 2020

📍 CENTRE LAC-BROME
💰 105 \$ - À la carte : 14 \$



ZUMBA FITNESS-STRONG

ANNE-LISE PREUSSER

Entraînement de danse stimulant de haute et basse intensité, incluant exercices musculaires et pliométriques. Difficulté modérée.

High and low intensity dance fitness workout, including muscular and plyometric exercises. Moderate difficulty.

🕒 MERCREDIS, 18 h - 19 h
📅 LE MERCREDI 15 JANVIER 2020

🕒 WEDNESDAYS, 6 - 7 pm
📅 WEDNESDAY, JANUARY 15, 2020

📍 ÉCOLE SAINT-ÉDOUARD SCHOOL 💰 115 \$ - À la carte : 14 \$

INSCRIPTIONS AUX COURS DU 16 DÉC. 2019 AU 12 JANV. 2020 • CLASSES REGISTRATION FROM DEC. 16, 2019, TO JAN. 12, 2020

EN LIGNE

- Inscriptions en ligne : ville.lac-brome.qc.ca/loisirs.
- Paiement complet par carte de crédit lors de l'inscription.

EN PERSONNE

- Au **Centre Lac-Brome**, en semaine de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 30. À noter que le Centre Lac-Brome sera fermé les 24, 25, 26 et 30 décembre, ainsi que les 1^{er} et 2 janvier. Les inscriptions en personne ne seront pas possibles à ce moment.
- Paiement complet par Interac, carte de crédit, comptant ou chèque lors de l'inscription.

MODALITÉS

- Les places sont limitées selon les groupes. Les inscriptions se font sur une base de premier arrivé, premier servi.
- **Rabais familial** : pour les cours de la programmation régulière, économisez 5% sur les frais d'inscription si deux enfants ou plus sont inscrits au même moment.



ONLINE

- Online registration: ville.lac-brome.qc.ca/loisirs.
- Full payment by credit card upon registration.

IN PERSON

- At **Centre Lac-Brome**, weekdays, from 8 am to noon and 1 to 4:30 pm. Note that the Centre Lac-Brome will be closed on

December 24, 25, 26, 30, and January 1 and 2. In-person registrations will not be possible on those dates.

- Full payment by Interac, credit card, cheque or cash, upon registration.

INFORMATION

- Places are limited depending on the group. Registration is on a first come, first served basis.
- **Family discount**: Save 5% on the total bill if two or more children register at the same time, for recreational classes.

LIEU DES COURS - LOCATION OF CLASSES

- 📍 Centre Lac-Brome - 270, rue Victoria Street
 - 📍 École St-Édouard School - 376, chemin Lakeside Road
 - 📍 Académie Knowlton Academy - 81, rue Victoria Street
 - 📍 Parc des Lions Park - 37, chemin du Centre Road
- 📞 450 242-2020 - infoloisirs@ville.lac-brome.qc.ca & [facebook](https://www.facebook.com/loisirs)

BESOIN D'AIDE?

DE CONSEILS
PRATIQUES?
D'ÉCOUTE?
D'UNE RÉFÉRENCE
PROFESSIONNELLE?

NEED HELP?

QUICK ADVICE?
SOMEONE TO TALK TO?
A PROFESSIONAL
REFERRAL?

DES RESSOURCES SONT À
VOTRE DISPOSITION ET
CELLE DE TOUTE VOTRE
FAMILLE!

**CLUB 9 - 12
DISTRICT 12 - 15
CUISINES COLLECTIVES
HALTE-GARDERIE
ATELIERS ET GROUPES DE
JEUX**

RESOURCES ARE AT YOUR
DISPOSAL AND THAT OF
ALL YOUR FAMILY!

**CLUB 9 - 12
DISTRICT 12 - 15
COMMUNITY KITCHENS
DROP-IN DAYCARE
WORKSHOPS AND
PLAYGROUPS**

**RESSOURCE-FAMILLE /
FAMILY RESOURCE**

Joanne Nowak
450-242-2020 #306
ville.lac-brome.qc.ca/loisirs/familles
ville.lac-brome.qc.ca/loisirs/familles

LAC-BROME

en LUMIÈRE
IN LIGHTS

Un mois de décembre féérique
A December Winter
Wonderland

Parade du père Noël
Santa Claus Parade

Spectacles
Shows

Jardin de lanternes
magiques
Garden of Magic Lanterns

Marchés de Noël
Christmas Markets

Folie de Minuit
Midnight Madness

Feux d'artifices
Fireworks

Et bien plus
encore !
And Much More!



FEUX D'ARTIFICE FIREWORKS

28 DÉCEMBRE, 18 H
PARC COLDBROOK

(reporté au 29 décembre en cas de mauvais temps)

DECEMBER 28, 6 PM
COLDBROOK PARK

(postponed to December 29 in case of bad weather)

DANSES 9 - 12

13 DÉCEMBRE 2019
14 FÉVRIER 2020

9 - 12 DANCES

DECEMBER 13, 2019
FEBRUARY 14, 2020

19 H À 21 H 30 | 7 TO 9.30 PM

VIENS AVEC TOUS TES AMIS
POUR DANSER TOUTE LA SOIRÉE !

COME WITH ALL YOUR FRIENDS
TO DANCE ALL EVENING LONG!

INFORMATION

JOANNE NOWAK - 450.242.2020, # 306
INFOLOISIRS@VILLE.LAC-BROME.QC.CA

ENTRÉE | ADMISSION : 5 \$
CANTINE | CANTEEN : 1 \$

PROFITEZ DU CADRE ENCHANTEUR DE LAC-BROME

— EN FAMILLE ! —

PATINAGE / SENTIERS / FOYER EXTÉRIEUR

Nos paysages magiques et notre lac sont les lieux parfaits pour une foule d'activités ! Que vous aimiez patiner, marcher en forêt, skier ou déguster un délicieux chocolat chaud au coin du feu, vous trouverez ce qui vous plaît à Lac-Brome.

ENJOY THE NATURAL BEAUTY OF LAC-BROME

— FAMILY TIME —

SKATING / CLEARED PATHS / OUTDOOR FIRE PLACE

Our magical landscapes and our lake are the perfect places for a host of activities! Whether you like skating, walking in the woods, skiing or enjoying a delicious hot chocolate by the fire, you will find something to love in Lac-Brome.



Plage Douglass Beach
213, chemin Lakeside Rd

LAC-BROME, LA DESTINATION POUR PASSER EN BEAUTÉ !

L'HIVER

PROFITEZ ÉGALEMENT DES DIFFÉRENTES SITUÉES À TRAVERS LA VILLE

PATINOIRES

ENJOY ALSO THE MANY LOCATED THROUGHOUT THE CITY

ICE RINKS

BONDVILLE

PARC PROUTY PARK,
5, CH. MILL RD,
BONDVILLE

FOSTER

PARC OVIDE-DAGENAIS PARK
25, RUE TAYLOR ST.,
FOSTER

WEST BROME

PARC EDWARDS PARK
6, CH. SCOTT RD,
WEST BROME

FULFORD

PARC DAVIS PARK
62, CH. DAVIS RD,
FULFORD

KNOWLTON

CENTRE LAC-BROME
(2 SURFACES / 2 RINKS)
270, RUE VICTORIA ST.,
KNOWLTON

SVP, noter que la qualité de la glace et la pratique d'activités sur les patinoires extérieures sont directement reliées aux conditions météorologiques. Merci de votre compréhension.

Please note that the quality of the ice and the activities available on our outdoor rinks are directly related to weather conditions. Thank you for your understanding.



LOCATIONS HIVERNALES

TROTTINETTES DE NEIGE / SKI DE FOND / RAQUETTES

Vous voulez profiter de l'hiver à Lac-Brome, mais vous n'avez pas l'équipement nécessaire ? Aucun problème, nous offrons tout en location entre 10 h et 15 h les fins de semaine ! Nous sommes ouverts toutes les fins de semaine, et la semaine seulement durant Noël et relâche!

NOUVEAU CETTE ANNÉE !

LAC-BROME OFFRE MAINTENANT LA LOCATION DE PATINS POUR TOUTE LA FAMILLE !

WINTER RENTALS



KICK SLEDS / CROSS COUNTRY SKIS / SNOWSHOES

You want to enjoy winter in Lac-Brome, but don't have the proper equipment? No problem, we offer everything necessary in rental between 10 am and 3 pm on weekends! We are also open weekly during the Christmas and school breaks.

NEW THIS YEAR!

Lac-Brome now offers ice skate rentals for the whole family!

HORAIRE COMPLET DISPONIBLE SUR LE SITE WEB DE LA VILLE
COMPLETE SCHEDULE AVAILABLE ON THE TOWN'S WEBSITE

LAC-BROME, THE IDEAL DESTINATION TO HAVE A FIELD DAY THIS

WINTER

FÊTE POLAIRE À LA PLAGE

Plage Douglass  Douglass Beach

POLAR BEACH PARTY



1^{er} février 13 h à 17 h
1pm to 5pm February 1

www.ville.lac-brome.qc.ca

